

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ / METHODOLOGY AND TECHNOLOGY OF VOCATIONAL EDUCATION

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.125.64>

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОДЫ В ПРОГРАММЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Научная статья

Мельникова К.А.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-1998-7963;

<sup>1</sup> Ярославский государственный технический университет, Ярославль, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (melnikovaystu[at]yandex.ru)

**Аннотация**

В статье рассматриваются основные современные подходы к преподаванию языка в образовательных учреждениях высшей школы. В рамках нашего исследования определена коммуникативная парадигма лингводидактики, включающая в себя компетентностный и лингвокультурный подходы к преподаванию языка, которые являются наиболее перспективными подходами с точки зрения коммуникативности и профессиональной ориентированности методов обучения. В результате использования данных подходов, обучающийся способен достичь языковой компетентности, то есть, определенных условий качественного развития умений, способностей и готовностей, требуемых для осуществления коммуникативной или иной (заданной) деятельности, достигаемых в результате обучения иностранному языку.

**Ключевые слова:** коммуникативная парадигма лингводидактики, компетентностный подход, лингвокультурный подход, интеркультурная компетенция.

THE COMPETENTIAL AND LINGUOCULTURAL APPROACHES IN THE PROFESSIONAL EDUCATION PROGRAM FOR MASTER'S DEGREE STUDENTS IN A TECHNICAL UNIVERSITY

Research article

Melnikova K.A.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-1998-7963;

<sup>1</sup> Yaroslavl State Technical University, Yaroslavl, Russian Federation

\* Corresponding author (melnikovaystu[at]yandex.ru)

**Abstract**

The article reviews the main modern approaches to language teaching in educational institutions of higher education. Within the framework of our research the communicative paradigm of linguodidactics is defined, which includes competent and linguocultural approaches to language teaching, which are the most perspective approaches in terms of communicative and professional orientation of teaching methods. As a result of using these approaches, a student is able to achieve language competence, that is, certain conditions of qualitative development of skills, abilities and readiness required to carry out communicative or other (given) activities, achieved as a result of learning a foreign language.

**Keywords:** communicative paradigm of linguodidactics, competent approach, linguocultural approach, intercultural competence.

**Введение**

Современная гуманитарная научная среда становится все более междисциплинарной по своей природе, то есть ключевые аспекты психологии, социологии, философии, культурологии, различных областей лингвистики, лингводидактики и многих других становятся значимыми компонентами не только других гуманитарных наук, но, зачастую, наук точных и естественных. Таким образом, современный подход к лингводидактике является комплексным и интегративным [1, С. 280].

Поскольку понятие парадигмы имеет принципиально междисциплинарный характер, его отнесение к области преподавания и изучения иностранного языка представляется возможным и логичным, поскольку именно парадигмы речевого и педагогического мышления в языковой сфере часто формируют тенденции, составляющие актуальную проблематику других областей научного знания. Данная тенденция характеризуется «наличием общего предмета исследования, который обуславливает использование научных результатов, полученных в результате исследований различными дисциплинами, которые, при всей специфичности своего предмета, учитывают и используют научные результаты, полученные в смежных областях» [2, С. 65].

Лингводидактика является относительно недавно появившейся областью научного знания, интегрирующей, структурирующей и развивающей результаты исследований и научные достижения других лингвистических и педагогических наук [3, С. 30].

Лингводидактика охватывает как их общие закономерности, так и аспекты более частного характера, такие как «специфика методов и средств обучения определенному языку в зависимости от дидактических целей, задач, условий обучения, характера изучаемого материала, этапов обучения и уровня интеллектуально-речевого развития обучаемых» [4, С. 56]. Также она тесно связана с изучением проблем унификации обучения языку, определения рациональных отношений между теорией и практикой языка, применения технических средств обучения и многого другого.

### Методы и принципы исследования

С 50-х годов XX в. в определении лингводидактической парадигмы установился системно-структурированный подход. Его базовыми параметрами являются фундаментальные составляющие языка – грамматические, семантические или прагматические, которые хоть и противопоставлены функционально, эпистемически и топологически, составляют единство на основе общих ассоциаций, свойств или признаков [5, С. 43]. Таким образом, язык как таковой, представляет собой многофункциональную систему, основанную, в том числе, и на парадигматическом принципе.

В настоящее время распространение получила антропоцентрическая парадигма лингводидактики. Она предполагает переключение интересов исследования с объекта познания на субъект, иными словами, доминируют исследования, имеющие своей целью изучение определенного языка определенной личности – «языковой личности» [6, С. 238]. Структуре языковой личности соответствуют 3 уровня развития, которые складываются:

а) из единиц соответствующего уровня;

б) отношений между единицами;

в) стереотипных объединений тех и других.

На нулевом уровне это, соответственно, —

а) слова;

б) грамматические и семантико-синтаксические отношения между ними;

в) модели словосочетаний и предложений.

На первом уровне это —

а) понятия, дескрипторы тезауруса;

б) семантические поля;

в) генерализованные высказывания.

На втором, высшем уровне это —

а) коммуникативно-деятельностные потребности личности;

б) сферы общения, коммуникативные ситуации;

в) образы-символы прецедентных текстов культуры.

### Основные результаты

Также в настоящее время в системе высшего образования наметилась тенденция к возникновению компетентностной лингводидактической парадигмы. Суть ее состоит в том, чтобы обучающийся достиг языковой компетентности, то есть, определенных условий качественного развития умений, способностей и готовностей, требуемых для осуществления коммуникативной или иной (заданной) деятельности, достигаемой в результате обучения иностранному языку [7, С. 65]. Компетентность представляет собой заданное требование (норму) к образовательной подготовке обучающегося. Компетентность является состоявшимся качеством (совокупностью качеств) личности. Компетентностная лингводидактическая парадигма еще не получила широкого распространения, но многие исследователи отмечают ее перспективный научный потенциал.

Одной из последних тенденций развития общества является развитие науки и образования. Данная проблематика особенно актуальна по отношению к высшему образованию в целом и программам магистратуры в частности, поскольку именно программы магистратуры являются основными ресурсами инновационной научной мысли. Лингводидактика также подвергается инновационным изменениям закономерностей, принципов, факторов, показателей и пр.

Одной из наиболее известных инновационных тенденций современной лингводидактики является подготовка обучающихся к участию в диалоге культур. Данное обстоятельство предполагает овладение ими достаточно обширным комплексом компетенций.

Предпосылками его возникновения стало появление различных междисциплинарных направлений в лингвистике, таких как философия языка, когнитивная лингвистика, лингвопрагматика, функциональная лингвистика, лингвистика текста, семиотика, дискурсология и другие. Взаимоинтегрированное влияние данных направлений привело к возникновению нового лингводидактического подхода – коммуникативного.

Коммуникативный подход пришел на смену аудиолингвальному и аудиовизуальному. Согласно коммуникативной лингводидактической парадигме, обучение иностранному языку должно учитывать особенности реальной коммуникативной ситуации, а в основе образовательного процесса должна находиться модель реального общения. Основными задачами коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам являются формирование у обучающихся умения выражать коммуникативные интенции, такие, как просьба, согласие, возражение, так же как и умение использовать прочие средства изучаемого языка [8, С. 325].

Концептуальными особенностями коммуникативного лингводидактического подхода являются речевая направленность процесса обучения, функциональность и ситуативность отбора материала, преимущественная аутентичность материала, применение режимов работы, имитирующих условия реальной коммуникации либо максимально приближенные к ним.

Однако одной из наиболее перспективных лингводидактических парадигм в настоящее время стало внедрение компетентностного подхода, так называемой «студентоцентрированной» системы обучения, то есть совмещение идеи коммуникативности и профессионально ориентированного методов обучения.

Другим перспективным направлением развития считается культуруориентированная лингводидактическая парадигма. Сторонники использования данной парадигмы рассматривают ее как способ коммуникации двух и более культур, где каждая из участвующих культур признает другую как равную, уникальную и самоидентичную [9, С. 79].

Структура межкультурной лингводидактической парадигмы включает в себя инокультурную, интракультурную и интеркультурную компетенции. Интеркультурная компетенция служит для определения обучающимися понятий,

присущих родной и изучаемой культуре; интракультурная компетенция позволяет обучающимся анализировать закономерности, присущие родной и изучаемой культуре; инокультурная компетенция способствует осознанию и применению проявлений и средств иной лингвокультуры. Иными словами, наличие у обучающихся данных компетенций является маркерами формирования высших когнитивных умений человека, а их развитие - основной целью межкультурной лингводидактической парадигмы.

### Обсуждение

Программы обучения студентов магистратуры Ярославского государственного технического университета являются студентоориентированными и компетентностными в соответствии с ФГОС 3++. Компетенциями, которые могут быть отнесены к лингводидактической парадигме являются:

- УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

- УК-5 – Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Данные универсальные компетенции содержат следующие индикаторы компетенций:

ИУК 4.1 – знать современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;

ИУК 4.2 – уметь понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

ИУК – 4.3 обладать навыками анализа научных текстов, навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации, различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

ИУК 5.1 – знать механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов; ИУК 5.2 – уметь толерантно взаимодействовать с представителями различных культур;

ИУК 5.3 – владеть навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур [10].

Следовательно, можно отметить, что необходимость изменения лингводидактической парадигмы с традиционной на компетентностную и интеркультурную для студентов второй ступени обучения (магистратура) отмечена на самом высоком административном уровне [11].

Однако, несмотря на то, что вышеуказанные компетенции являются универсальными для обучающихся как гуманитарных, так и технических специальностей, использование универсальных лингводидактических компетенций в подготовке студентов магистратуры технического ВУЗа имеет некоторые особенности.

Ввиду того, что количество направлений подготовки обучающихся бакалавриата значительно больше, чем магистратуры, происходит интегрирование узкопрофессиональных дисциплин в дисциплины с расширенным содержанием. Так, в Ярославском государственном техническом университете (ЯГТУ) 87 направлений подготовки обучающихся бакалавриата, но 36 направлений подготовки студентов обучающихся магистратуры. Для более эффективной адаптации обучающихся магистратуры в ЯГТУ введен корректирующий курс. Такой подход позволяет магистрантам с отличным от направления подготовки магистратуры направлением подготовки бакалавриата пройти успешную адаптацию к освоению дисциплин учебной программы магистратуры.

Также следует отметить, что УК-4 (универсальная компетенция) является общей как для обучающихся гуманитарных, так и технических направлений подготовки магистратуры. Однако профессиональная деятельность выпускника технического ВУЗа включает обязательное владение иноязычной терминологией в избранной профессиональной деятельности. Для решения данной проблемы в ЯГТУ также введен корректирующий курс. В рамках изучения иностранного языка, данный курс является индивидуальным для каждого обучающегося магистратуры и имеет своей целью определить наиболее частотные и востребованные термины, термины и терминологические единства в профессиональной области обучающегося. Обучающиеся самостоятельно формируют глоссарий; в дальнейшем обучающиеся и преподаватель совместно работают над данным глоссарием, уточняя и подбирая необходимые русско- и иноязычные соответствия в профессиональной области обучающегося.

Кроме того, техническая направленность обучения и интегрирование узких направлений подготовки в дисциплины с более общим содержанием ведут за собой отсутствие специализированных учебных материалов. Также, можно наблюдать отсутствие учебных материалов, рекомендованных Минобрнауки по страноведческой, социально-культурной тематике, направленных на формирование коммуникативной компетенции. Данное обстоятельство оказывает существенное влияние на возможность эффективного применения межкультурного подхода. Решение данной проблемы осуществляется при помощи подбора преподавателем аутентичных актуальных материалов по направлению профессиональной подготовки и сферам, хоть и не имеющим непосредственного отношения к профессиональной деятельности обучающихся, но оказывающих на нее огромное влияние. Примером таких материалов могут быть правила внутреннего и внешнего распорядка иностранных компаний, ведущих свою деятельность в рамках профессиональной деятельности обучающихся; традиции; обычаи делового оборота и т.д. Проблема отсутствия актуальной профессионально ориентированной литературы, как правило, может быть решена подбором материалов на иностранном языке в соответствии с направлением профессиональной деятельности обучающихся. Такими материалами являются научные статьи, отчеты и патенты на иностранном языке за последние три года. Такой подход позволяет актуализировать как профессиональные, так и межкультурные компетенции обучающихся.

Таким образом, исходя из вышеупомянутого, можем привести свое рабочее определение лингвокультурного подхода к обучению студентов магистратуры технического ВУЗа. Считаем, что **компетентностный лингвокультурный подход к обучению студентов магистратуры технического ВУЗа – это совокупность лингвистических, грамматических, национально маркированных, социокультурных и профессионально ориентированных компонентов, позволяющих выпускнику технического ВУЗа быть конкурентноспособным и востребованным на современном рынке труда.**

Также хотим отметить отличие лингвокультурного подхода от лингвокультурологического. По мнению Н. В. Сасиной, лингвокультурологический подход представляет собой «построение процесса овладения иностранным языком с учетом взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в процессе их функционирования и изучение этого взаимодействия в единой системной целостности» [12, С. 65]. В то время как компетентностный лингвокультурный подход сочетает в себе не только культурные, но и профессионально ориентированные индикаторы универсальных компетенций.

### Заключение

Таким образом, несмотря на разнообразие лингводидактических парадигм, на сегодняшний момент нет единого мнения о том, какой из них следует придерживаться. Продолжается изучение и развитие лингводидактических парадигм, что в очередной раз свидетельствует о развитии лингвистических и методических областей научного знания. Однако может быть отмечено, что развитие лингводидактической парадигмы в настоящее время довольно динамично и включает в себя как, ставший уже традиционным, коммуникативный, так и новые перспективные подходы – компетентностный и межкультурный. Их использование в программах обучения магистратуры технического ВУЗа может стать как залогом формирования личности разносторонне развитого выпускника технического ВУЗа, так и условием развития будущего конкурентноспособного и востребованного на современном рынке труда специалиста.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Тарева Е.Г. Полиподходность и междисциплинарность - perpetum mobile развития лингводидактики / Е.Г. Тарева, Б.В. Тарев, Е.А. Савкина // Язык и культура. – 2022. – № 57. – С. 274-291. – DOI: 10.17223/19996195/57/14.
2. Завьялова Н.Б. Методология и методы научных исследований в экономике и менеджменте / Н.Б. Завьялова, А.Н. Головина, Д.В. Завьялов [и др.] – Москва ;Екатеринбург, 2014. – 282 с.
3. Гальскова Н.Д. Отечественная лингводидактика: этапы становления и развития / Н.Д. Гальскова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2021. – № 1(838).
4. Ворожцова И.Б. В Основы лингводидактики. / И.Б. Ворожцова.– Ижевск: Удмуртский государственный университет, 2007. – 113 с.
5. Бабаян В.Н. Лингвокультурологический подход через использование юмористического дискурса на занятиях РКИ / В.Н. Бабаян, К.А. Мельникова, Л.А. Тюкина // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития / Под ред. Т.Н. Мельниковой и др. – Минск: Белорусский государственный медицинский университет, 2022. – С. 41-44.
6. Кыштымова Т.В. Понятие «языковая личность» в современной лингвистике / Т.В. Кыштымова // Вестник ЮУрГГПУ. – 2014. – №6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-yazykovaya-lichnost-v-sovremennoy-lingvistike> (дата обращения: 15.08.2022)
7. Володина О.В. Парадигмальные характеристики современного иноязычного образования / О.В. Володина // Известия ВГПУ. – 2017. – № 1(114). – URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/paradigmalnye-harakteristiki-sovremennogo-ino-yazychnogo-obrazovaniya> (дата обращения: 04.09.2022).
8. Тюкина Л.А. Немецкий язык в рамках программы «двойного диплома»: основные принципы преподавания / Л.А. Тюкина, К.А. Мельникова // Перспективы науки. – 2021. – № 12(147). – С. 324-326.
9. Мельникова К.А. Использование тандем - метода при изучении иностранного языка / К.А. Мельникова, Л.А. Тюкина // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. – № 4-3(106). – С. 77-80. – DOI: 10.23670/IRJ.2021.106.4.077.
10. Официальный сайт Ярославского государственного технического университета. – URL: [https://www.ystu.ru/WPROG/list\\_akk.php?kv=68](https://www.ystu.ru/WPROG/list_akk.php?kv=68) (дата обращения: 04.09.2022).
11. Портал федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. – URL:[https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Mag/440401\\_M\\_3\\_16032018.pdf](https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Mag/440401_M_3_16032018.pdf) (дата обращения: 24.09.2022).

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Tareva E.G. Polipodhodnost' i mezhdisciplinarnost' - perpetum mobile razvitija lingvodidaktiki [Multidisciplinarity and Interdisciplinarity - the Perpetum Mobile of Linguistic Pedagogy] / E.G. Tareva, B.V. Tarev, E.A. Savkina // Jazyk i kul'tura [Language and Culture]. – 2022. – № 57. – P. 274-291. – DOI: 10.17223/19996195/57/14. [in Russian]
2. Zav'jalova N.B. Metodologija i metody nauchnyh issledovanij v jekonomike i menedzhmente [Methodology and Methods of Scientific Research in Economics and Management] / N.B. Zav'jalova, A.N. Golovina, D.V. Zav'jalov [et al.] – Moscow; Yekaterinburg, 2014. – 282 p. [in Russian]
3. Gal'skova N.D. Otechestvennaja lingvodidaktika: jetapy stanovlenija i razvitija [Domestic Linguodidactics: Stages of Formation and Development] / N.D. Gal'skova // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki [Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Education and Pedagogical Sciences]. – 2021. – № 1(838). [in Russian]
4. Vorozhcova I.B. V Osnovy lingvodidaktiki [Fundamentals of Linguodidactics]. / I.B. Vorozhcova.– Izhevsk: Udmurtskij gosudarstvennyj universitet [Udmurt State University], 2007. – 113 p. [in Russian]
5. Babajan V.N. Lingvokul'turologičeskij podhod cherez ispol'zovanie jumoristicheskogo diskursa na zanjatijah RKI [Linguocultural Approach through the Use of Humorous Discourse in the RFL Classes] / V.N. Babajan, K.A. Mel'nikova, L.A. Tjukina // Tehnologii obuchenija russkomu jazyku kak inostrannomu i diagnostika rechevogo razvitija [Technologies of Teaching Russian as a Foreign Language and Diagnosis of Speech Development] / Ed. by T.N. Mel'nikova et al. – Minsk: Belarusian State Medical University, 2022. – P. 41-44. [in Russian]
6. Kyshtymova T.V. Ponjatie "jazykovaja lichnost'" v sovremennoj lingvistike [The Concept of "Language Personality" in Modern Linguistics] / T.V. Kyshtymova // Vestnik JuUrGGPU [Bulletin of the SUSPU]. – 2014. – №6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-yazykovaya-lichnost-v-sovremennoj-lingvistike> (accessed: 15.08.2022) [in Russian]
7. Volodina O.V. Paradigmalye harakteristiki sovremennogo inojazychnogo obrazovaniya [Paradigmatic Characteristics of Modern Foreign Language Education] / O.V. Volodina // Izvestija VGPU [Proceedings of VSPU]. – 2017. – № 1(114). – URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/paradigmalye-harakteristiki-sovremennogo-inoyazychnogo-obrazovaniya> (accessed: 04.09.2022). [in Russian]
8. Tjukina L.A. Nemeckij jazyk v ramkah programmy "dvojnogo diploma": osnovnye principy prepodavaniya [German in Dual Diploma Program: Basic Principles of Teaching] / L.A. Tjukina, K.A. Mel'nikova // Perspektivy nauki [Prospects of Science]. – 2021. – № 12(147). – P. 324-326. [in Russian]
9. Mel'nikova K.A. Ispol'zovanie tandem - metoda pri izuchenii inostrannogo jazyka [Using the Tandem Method in Foreign Language Studies] / K.A. Mel'nikova, L.A. Tjukina // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal [International Scientific Research Journal]. – 2021. – № 4-3(106). – P. 77-80. – DOI: 10.23670/IRJ.2021.106.4.077. [in Russian]
10. Oficial'nyj sajt Jaroslavskogo gosudarstvennogo tehničeskogo universiteta [Official website of Yaroslavl State Technical University]. – URL: [https://www.ystu.ru/WPROG/list\\_akk.php?kv=68](https://www.ystu.ru/WPROG/list_akk.php?kv=68) (accessed: 04.09.2022). [in Russian]
11. Portal federal'nyh gosudarstvennyh obrazovatel'nyh standartov vysshego obrazovaniya [Portal of federal state educational standards for higher education]. – URL:[https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Mag/440401\\_M\\_3\\_16032018.pdf](https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Mag/440401_M_3_16032018.pdf) (accessed: 24.09.2022). [in Russian]